
ВИРТУАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ РУКОПИСНОЙ КНИГИ В ПРЕПОДАВАНИИ ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН*

Н.Л. Панина

Кафедра истории культуры
Новосибирский национальный исследовательский
государственный университет
ул. Пирогова, 2, Новосибирск, Россия, 630090

В статье рассматриваются существующие формы представления книги в музейных интернет-ресурсах, предлагается новый подход для виртуального музея книги, специально ориентированного на использование в образовательном процессе.

Ключевые слова: рукописная книга, виртуальный музей, цифровая копия книги, образовательные информационные ресурсы.

Со второй половины XIX в. в Европе, а с начала XX в. и в России в результате специализации музеев выделяются музеи книги. Их виртуальные аналоги, как и вполне самостоятельные, не связанные с реальными музеями попытки представления книги средствами Интернета, сегодня находятся в стадии поиска собственной формы. Российское интернет-пространство музеев книги только начинает осваиваться самими музеями, и пока практически не изучено с точки зрения процессов виртуализации. Исключением являются общие ознакомительные обзоры ресурсов [1]. Между тем идея виртуального музея при условии определенного ее развития представляется чрезвычайно перспективной в плане многофункциональности: в ней есть потенциал для формирования источниковой базы научного исследования, для представления результатов такого исследования, для включения их в образовательный процесс и решения с их помощью некоторых задач преподавания ряда гуманитарных дисциплин, работающих с рукописной книгой как с физическим музейным объектом.

Существующие интернет-ресурсы, среди которых сайты авторитетных музеев книги [8; 9; 17], как правило разрабатывались исходя из совершенно иных целей и задач. Большинство созданных при отделах редких книги и рукописей музеев книги имеют просветительский характер [7], и само название «Музей книги» сегодня активно используется библиотеками в реальной просветительской деятельности и в интернет-практике [10; 12]. На сайтах таких музеев встречаются разделы, названные виртуальными выставками, но понимаются под виртуальной выставкой совершенно разные вещи.

Так, Тарская центральная районная библиотека в этом разделе в 2010 г. публикует отчеты о реально размещенных в библиотеке выставках, а с 2011 г. — презентации в режиме альбомного листования, представляющие собой тематическую подборку обложек и аннотаций книг [14]. В других случаях под виртуальными вы-

* Работа выполнена при поддержке Министерства образования и науки Российской Федерации, соглашение № 14.В37.21.0532; РГНФ, грант 13-01-12003в.

ставками понимается текст (фактически текст экскурсии по реальной выставке) с иллюстрациями, которые при клике можно увеличить, а понятие «виртуальный музей» раскрывается как серия панорамных обзоров залов реального музея [4]. В ряде случаев виртуальное представление книги имеет вид серии цифровых фотолитов, просматриваемых через панель превью [11]. Виртуальный музей книжных памятников Архангельского Севера в основном дает текстовые описания рукописей, в котором цифровые воспроизведения отдельных листов играют роль иллюстраций [2].

Примеры в разной степени проработанных структур виртуальных выставок книги можно найти на сайтах ведущих зарубежных музеев и библиотек. На сайте британского Музея Виктории и Альберта [19] просмотр тематической подборки иллюстраций к тексту можно дополнить самостоятельным поиском по коллекциям, где выложены отдельные листы рукописей и изданий с минимальным описанием (название, автор, год), из которого можно попасть в расширенное описание музейного объекта, без каких-либо связей.

Виртуальная выставка Музея американской библиотеки Пирпонт Морган, посвященная латинской Библии XV в., предоставляет возможность просмотра одного разворота книги с возможностью увеличивать и сдвигать изображение, рассматривая его фрагменты [16]. Поверхность изображения не активна. Далее можно выйти в полное факсимильное онлайн-издание рукописи, осуществленное в рамках проекта «Гутенберг». Его можно просматривать в режиме листования, либо через панели по 36 элементов превью, либо через список книг Библии. В том же меню, где перечислены режимы просмотра, есть ознакомительные разделы общего характера. Каждый представляет собой текст с иллюстрациями, которые можно увеличить; в редких случаях даны гиперссылки из текста на соответствующие листы факсимиле рукописи.

На сайте той же библиотеки можно найти еще несколько виртуальных форм представления рукописной книги. Рукопись стихов Уильяма Блейка, которая включена в большую выставку творчества английского поэта и художника, в меню содержит такие разделы, как «Сведения о рукописи»; «Читать страницу (набор текста)»; «О выставке»; «Карта выставки»; «Хронология»; «Введение». Принципиально важны для адекватного представления рукописного материала расшифровка почерка, сведения справочно-биографического характера и широкий контекст творчества, который представлен выходом в карту выставки. Разделы этой выставки связаны только через меню, гиперссылок в них нет [20]. Некоторые онлайн-выставки архивных рукописных материалов не содержат ни общих разделов, ни, что гораздо важнее, набранного текста — без него выставка интересна только узкому специалисту. Так, меню выставки писем Беатрикс Поттер содержит введение — текст с иллюстрациями, два режима просмотра — через листование и превью [15]. Меню выставки писем Ван Гога содержит вместо набора текста его английский перевод, и соответствующий раздел меню называется «Перевести страницу» [18]. В этом случае задача популярного представления материала решена, но углубиться в тему интересующийся, но недостаточно подготовленный пользователь (например, студент), уже не сможет.

Как правило, виртуальные выставки отражают общую просветительскую направленность реальных музеев книги, т.е. они посвящены не книге как объекту хранения, которую возможности виртуализации позволяют показать во всех подробностях, а некоторой теме, обычно историко-патриотического плана, по которой подбираются в качестве иллюстраций изображения объектов хранения музея. Такие ресурсы могут быть эффективно задействованы в сценарии школьного урока, но невозможно с их помощью показать конкретные проблемы книговедения, палеографии, источниковедения литературы и изобразительного искусства и других предметов, занимающих важное место в гуманитарных направлениях вузовской подготовки.

Между тем все названные дисциплины имеют дело с конкретным историческим материалом, ныне составляющим основное содержание сотен и тысяч музейных коллекций, — материалом, который в рамках отдельного курса невозможно охватить в «реальном» режиме. Не могут помочь здесь и литературные музеи, имеющие дело с художественным произведением, контекстом его создания (например, биография автора) и бытования (например, издания). Потенциал для создания контекстного виртуального музея книги в отечественной музейной практике, конечно, огромен. Однако пока подобная деятельность разворачивается только в реальном музейном пространстве [3]. Связанные с такими проектами материалы, которые можно найти в Интернете, настолько фрагментарны, что ни о каком их использовании в образовательных целях речь не идет.

Эффективным, насыщенным и востребованным источником информации в Интернете становятся комплексные виртуальные ресурсы с развитыми поисковыми возможностями. Вместе с тем сегодня мы столкнулись с обесцениванием в Интернете самого понятия «музей». Большинство ресурсов, которые поисковик выдаст на запрос «виртуальный музей», окажутся просто любительскими сайтами с набором изображений, снабженных некоторым текстовым сопровождением. Вместе с тем перед виртуальным музеем с приоритетной образовательной функцией стоит достаточно широкий круг задач, включающий репрезентативную (представительность коллекции), аттрактивную (эстетическая привлекательность представления), но в первую очередь, конечно, педагогическую задачу — возможность использования конкретных коллекций в учебном процессе либо в качестве демонстрационного ряда, либо в качестве материала для самостоятельной работы студентов.

Чтобы соответствовать названным задачам, виртуальный музей должен включать цифровые коллекции объектов с возможностью поиска; виртуальные выставки этих объектов и виртуальные экскурсии (лекции), т.е. большие массивы различным образом иллюстрированной и структурированной вербальной информации, будь то текст, аудио или видео, желательно с возможностью выбора нескольких траекторий просмотра этой информации.

Модель многофункционального виртуального музея, разработанная в НГУ, распадается на несколько блоков — групп классов, реализующих те или иные части информационного ресурса. Как правило, каждый блок образуется вокруг одной из основных сущностей, соответствующих типовым направлениям деятельности

реального музея. Фондовая работа обусловила наличие блока фондов, в котором есть возможность работы с единицами музейного хранения — экземплярами сущности «музейный предмет». В этом блоке размещаются научные коллекции, уже ставшие или только предназначенные стать материалом исследования.

Библиотечный блок предназначен для работы с сущностью «публикация» и обеспечивает полнотекстовое представление результатов научного исследования. Экспозиционный блок предназначен для репрезентации отдельных предметов из научных коллекций в образовательных и просветительских целях. В этом блоке музейный предмет становится «экспонатом» стенда на выставке, приобретая новые характеристики (название, краткое описание, параметры цифрового изображения) в соответствии с концепцией стенда. Лекционный блок дает возможность размещать в ресурсе авторские лекции (экскурсии) — траектории освоения материала научных коллекций и выставок в сопровождении достаточно больших текстовых блоков. Справочный блок образован вокруг сущности «справочная статья» и дает возможность создавать любые словари. Система гиперссылок связывает все блоки в единый информационный ресурс. Программная оболочка виртуального музея реализована на разработанной в НГУ системе управления информационными материалами (CMS), ориентированной на работу с виртуальными музеями и коллекциями. Описание модели данных, основные требования к системам управления контентом виртуальных музеев, задачи, возникающие перед ними и особенности надстройки над хранилищем данных, отличной от стандартных СУБД были описаны в ряде публикаций [5; 13].

Учитывая специфику предметной области, ядром контента виртуального музея рукописной книги следует сделать цифровую копию (копии) иллюстрированного рукописного текста (текстов), которая выступит как основной музейный предмет и будет размещена в разделе «Фонды». Следует особо отметить, что ценность ресурса, представляющего рукопись, напрямую зависит от разнообразия видов цифровых копий и средств навигации между ними. Первой «оболочкой» этого ядра станет комплекс разнообразной информации, справочных материалов, которые в целом можно рассматривать как расширенное описание рукописи (раздел «Справочник»). Вторую, внешнюю «оболочку» должны составить виртуальные лекции и выставки (отдельны стенды и их тематические блоки), в которых задействованы фрагменты рукописи. Эта оболочка создается на основе ядра и первой оболочки и связана с ними системой гиперссылок.

Структуру представления самой электронной копии, а также подбор и структуру распределения информации в ее внешних оболочках определяют несколько задач. Эти задачи связаны с основными проблемами изучения рукописной книги, общими для многих гуманитарных дисциплин. Прежде всего ставится задача показать роль, значение и взаимосвязь разнообразных компонентов книжного разворота, — специфически «книжные» средства представления информации. Исключительно визуальные, графические средства представления информации в книге сегодня нуждаются в специальной акцентации. Виртуально представление книги является результатом ее медиаобработки как некоторой структуры: выявления ее

элементов, установления связей между ними, отображения этой структуры в различных формах, которые могут быть предпочтительней в той или иной ситуации, а также ассоциирования с выявленными объектами новой дополнительной информации.

В случае когда обрабатываемым источником является рукописная книга, естественным образом выделяются такие структурные объекты, как основной текст, миниатюры, элементы оформления листа (буквица, заставка, бордюр и т.д.); основные тексты — комментарии и пометы, вкладные, писцовые, владельческие записи и т.д. Выбор разворота рукописи в качестве основного музейного объекта призван продемонстрировать в первую очередь визуальную связь между всеми этими элементами. Если поверхность «листа» на экране компьютера активна, можно кликнуть мышью на миниатюре, маргинальной помете, буквице, столбце текста и рассмотреть данный элемент в увеличении, ознакомиться с комментариями к нему, но в то же время видеть сосуществование этих объектов, единство их концептуального замысла, важное для создателя книги. Комментарий к объекту должен включать различные формы перевода и набор текста современным шрифтом.

При этом вопрос о правомерности гиперссылок в представлении реальной, физически существующей книги требует взвешенного решения. Современный облик интернет-ресурса с его развитым гиперпространством, как это ни странно, прямо противоречит адекватной передаче специфики кодекса как скрепленного блока прямоугольных листов. Процесс работы с книгой представляет собой череду возвратных операций, она не уводит читателя от исходной позиции по цепи гиперссылок, как это делает электронный документ. Метафорически позицию читателя можно представить следующим образом: человек находится в центре круглого помещения с множеством дверей, каждая из которых ведет только в одну комнату (разворот книги), которая не имеет выходов в другие помещения.

С одной стороны, комнаты хорошо просматриваются, стоит только немного сменить позицию (перелистать страницы). С другой стороны, чтобы перейти из одной комнаты в другую, нужно обязательно вернуться на исходную позицию. Процессу чтения реальной книги сегодня наиболее соответствует режим просмотра документа через панель превью, при условии, что превью всех разворотов умещается на одном экране и не требует скроллинга, что в ситуации объемных рукописей с сотнями и тысячами страниц, конечно, невозможно. Вопросы навигации для виртуального музея книги, возможно, важнее, чем для всех прочих виртуальных музеев именно потому, что они напрямую связаны с адекватностью представления музейного объекта.

Для курсов по источниковедению литературы и изобразительного искусства, особенно в плане актуальных сегодня интермедиальных исследований, приоритетной является задача демонстрации связей изображения и текста. Разнообразные формы интеграции рисунка и текста составляют наиболее эффектную сторону рукописной книги, но они также очень важны в плане смыслообразования. Информационная система должна отображать различные степени воплощения слова в рисунке. В случае буквального воплощения рисунок становится «вторым тек-

стом» и дублирует информацию, но уже своими собственными, изобразительными средствами. Буквальное воплощение текста рукописи — частое, но не обязательное явление в книжной графике. Существуют тексты, издавело влияющие на изображение, определяющие какие-то общие посылки и иконографические схемы. Все эти виды связей необходимо по возможности выявить и отобразить в информационной системе, чтобы наглядно показать некорректность и невозможность рассмотрения рисунка и текста в отрыве друг от друга.

Нужно учитывать, что содержание изобразительного ряда рукописи определяется не только ее текстом, но через этот текст более широкими культурными процессами, информацию о которых нам также несут тексты и изображения. Каким образом воплотить в модели данных информационной системы эти далеко не всегда явные и бесспорные связи?

Наиболее простым решением является авторский комментарий, которым при желании может быть снабжен каждый элемент книжного разворота. Авторский комментарий, будучи внешней сущностью по отношению к представляемому объекту, может использовать все возможности гипертекстового пространства, не рискуя нарушить целостность представления книги как физического предмета. Так, расшифровывая иконографическую цитату в конкретной миниатюре, мы даем в авторском комментарии ссылку на наиболее близкий этой миниатюре образец данного иконографического типа, затем из комментария к этому последнему объекту даем ссылку на справку об общем иконографическом каноне и литературной традиции, а из последней идут ссылки на конкретные тексты и их иконографические воплощения. Авторский комментарий к рисунку, как и его стандартное описание, несут еще одну важную образовательную функцию. Это вербализация изображения, называние его элементов и тем самым подчинение их некоей оценке и анализу. Вербализация учит видеть нарисованное, делает возможным аналитический диалог с ним. В подготовке специалистов-искусствоведов навыки вербализации изображения имеют принципиальное значение.

Образовательный потенциал виртуального музея, до сих пор недооцененный, заключается именно в широких возможностях вербализации изображения и визуализации многих теоретических проблем, которые в рамках классического лекционного курса представлялись в сугубо вербальной форме.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Богданова Н.Ф.* Онлайнное пространство музеев книги // XVI Ежегодная международная научно-практическая конференция АДИТ-2012. Интернет-публикация kizhi.karelia.ru. 2012. — URL: <http://kizhi.karelia.ru/library/adit-2012-t/863.html>
- [2] Виртуальный музей книжных памятников Архангельского Севера. — URL: <http://virtmuseum.aonb.ru>
- [3] *Воложанинова С.* Музей одной книги А.П. Чехова // Вопросы литературы. — 2010. — № 2. — С. 398—400.
- [4] Государственный литературный музей. Виртуальный музей. — URL: <http://www.goslitmuz.ru/ru/museum>

- [5] Казаков В.В., Верещагина А.В., Пищик Б.Н., Панина Н.Л. Разработка подхода к публикации в интернете малых музеев и научных баз данных на основе специализированного инструментального портала // Вестник НГУ. Серия «Информационные технологии». — 2012. — Том 10. — Вып. 4. — С. 46—50.
- [6] Литературно-художественный музей книги А.П. Чехова «Остров Сахалин». — URL: <http://www.museum.ru/M3000>
- [7] Марусова В.Н., Голубева Н.Д., Марьева А.О. Научная концепция Музея книги Нижегородской государственной областной универсальной научной библиотеки им. В.И. Ленина. — URL: www.nounb.sci-nnov.ru/kp/Concepciya_muzeya_knigi.rtf
- [8] Музей книги г. Антверпена. — URL: <http://www.museumplantinmoretus.be>
- [9] Музей книги и шрифта. Немецкая национальная библиотека г. Лейпцига. — URL: http://www.dnb.de/EN/DBSM/dbsm_node.html
- [10] Музей книги при Российской государственной библиотеке. — URL: <http://www.rsl.ru/ru/s1/s11/s104/s188/d52>
- [11] Музей книги. Университет МГИМО. — URL: <http://mgimo.ru/library/rarebook>
- [12] Нижегородская государственная областная универсальная научная библиотека им. В.И. Ленина. Музей книги. — URL: <http://www.nounb.sci-nnov.ru/library/rus/struct/museum/news/archiv/0exh.html>
- [13] Панина Н.Л., Бартош Н.Ю., Казаков В.В., Верещагина А.В. Виртуальный музей в учебном процессе // Вестник НГУ. Серия Информационные технологии. — 2013 — Т. 11. — Вып. 1. — С. 105—112.
- [14] Тарская центральная районная библиотека. Виртуальные выставки. — URL: http://www.tara-lib.ru/Virtual_exhibitions.html
- [15] Beatrix Potter. The Picture Letters. The Morgan Library Museum. — URL: <http://www.themorgan.org/collections/works/potter/default.asp>
- [16] Biblia Latina, Mainz: Johann Gutenberg & Johann Fust, ca. 1455, PML 12. The Morgan Library Museum. — URL: <http://www.themorgan.org/collections/works/gutenberg/page/1>
- [17] Musée de l'imprimerie de Lyon. — URL: <http://www.imprimerie.lyon.fr/imprimerie>
- [18] Painted with Words: Vincent van Gogh's Letters to Émile Bernard. — URL: <http://www.themorgan.org/collections/swf/exhibOnline.asp?id=600>
- [19] Victoria and Albert Museum. Collections. — URL: <http://www.vam.ac.uk/page/t/the-collections>
- [20] William Blake's World: «A New Heaven Is Begun». The Morgan Library Museum. — URL: <http://www.themorgan.org/collections/works/blake/work2.asp?id=Pickering&page=10>

LITERATURA

- [1] Bogdanova N.F. Onlajnovoe prostranstvo muzeev knigi // XVI Ezhegodnaja mezhdunarodnaja nauchno-prakticheskaja konferencija ADIT-2012. Internet-publikacija kizhi.karelia.ru. 2012. — URL: <http://kizhi.karelia.ru/library/adit-2012-t/863.html>
- [2] Virtual'nyj muzej kniznyh pamjatnikov Arhangel'skogo Severa. — URL: <http://virtmuseum.aonb.ru>
- [3] Volozhaninova S. Muzej odnoj knigi A.P. Chehova // Voprosy literatury. — 2010. — № 2. — S. 398—400.
- [4] Gosudarstvennyj literaturnyj muzej. Virtual'nyj muzej. — URL: <http://www.goslitmuz.ru/ru/museum>
- [5] Kazakov V.V., Vereshhagina A.V., Pishhik B.N., Panina N.L. Razrabotka podhoda k publikacii v internete malyh muzeev i nauchnyh baz dannyh na osnove specializirovannogo instrumental'nogo portala // Vestnik NGU. Serija «Informacionnye tehnologii». — 2012. — Т. 10. — Вып. 4. — С. 46—50.

- [6] Literaturno-hudozhestvennyj muzej knigi A.P. Chehova «Ostrov Sahalin». — URL: <http://www.museum.ru/M3000>
- [7] *Marusova V.N., Golubeva N.D., Mar'eva A.O.* Nauchnaja koncepcija Muzeja knigi Nizhegorodskoj gosudarstvennoj oblastnoj universal'noj nauchnoj biblioteki im. V.I. Lenina. — URL: www.nounb.sci-nnov.ru/kp/Concepciya_muzeya_knigi.rtf
- [8] Muzej knigi g. Antverpena. — URL: <http://www.museumplantinmoretus.be>
- [9] Muzej knigi i shrifta. Nemeckaja nacional'naja biblioteka g. Lejpciga. — URL: http://www.dnb.de/EN/DBSM/dbsm_node.html
- [10] Muzej knigi pri Rossijskoj gosudarstvennoj biblioteki. — URL: <http://www.rsl.ru/ru/s1/s11/s104/s188/d52>
- [11] Muzej knigi. Universitet MGIMO. — URL: <http://mgimo.ru/library/rarebook>
- [12] Nizhegorodskaja gosudarstvennaja oblastnaja universal'naja nauchnaja biblioteka im. V.I. Lenina. Muzej knigi. — URL: <http://www.nounb.sci-nnov.ru/library/rus/struct/museum/news/archiv/0exh.html>
- [13] *Panina N.L., Bartosh N.Ju., Kazakov V.V., Vereshhagina A.V.* Virtual'nyj muzej v uchebnom processe // Vestnik NGU. Serija Informacionnye tehnologii. — 2013. — Tom 11. — Vyp. 1. — S. 105—112.
- [14] Tarskaja central'naja rajonnaja biblioteka. Virtual'nye vystavki. — URL: http://www.tara-lib.ru/Virtual_exhibitions.html
- [15] Beatrix Potter. The Picture Letters. The Morgan Library Museum. — URL: <http://www.themorgan.org/collections/works/potter/default.asp>
- [16] Biblia Latina, Mainz: Johann Gutenberg & Johann Fust, ca. 1455, PML 12. The Morgan Library Museum. — URL: <http://www.themorgan.org/collections/works/gutenberg/page/1>
- [17] Musée de l'imprimerie de Lyon. — URL: <http://www.imprimerie.lyon.fr/imprimerie>
- [18] Painted with Words: Vincent van Gogh's Letters to Émile Bernard. — URL: <http://www.themorgan.org/collections/swf/exhibOnline.asp?id=600>
- [19] Victoria and Albert Museum. Collections. — URL: <http://www.vam.ac.uk/page/t/the-collections>
- [20] William Blake's World: «A New Heaven Is Begun». The Morgan Library Museum. — URL: <http://www.themorgan.org/collections/works/blake/work2.asp?id=Pickering&page=10>

VIRTUAL MUSEUM OF MANUSCRIPTS IN TEACHING HUMANITARIAN COURSES

N.L. Panina

Cultural history chair

The Novosibirsk national research state university

Pirogov str., 2, Novosibirsk, Russia, 630090

The author examines existing forms of representation of the book in museum's online resources and proposes a new approach for virtual museum of the manuscript, specifically focused on the educational purposes.

Key words: manuscript, virtual museum, digital copy of book, educational information resources.